

Servizio Sanitario Nazionale - Regione Veneto
AZIENDA ULSS N. 8 BERICA
Viale F. Rodolfi n. 37 – 36100 VICENZA



DELIBERAZIONE

n. 318

del 10-2-2021

O G G E T T O

Servizio di mediazione culturale per l'anno 2021 - Distretto Ovest.

Proponente: UOC Infanzia Adolescenza Famiglia e Consultori - DISTRETTO EST
Anno Proposta: 2021
Numero Proposta: 347

Il Direttore UOC Infanzia Adolescenza Famiglia e Consultori del Distretto Est e ad interim Direttore UOC Infanzia Adolescenza Famiglia e Consultori del Distretto Ovest riferisce:

Con l'istituzione del Servizio di Mediazione Culturale, di cui alla deliberazione n. 322 del 14/08/2003 della ex ULSS 5 Ovest Vicentino, si è inteso rispondere alle esigenze del territorio del Distretto Ovest caratterizzato da un elevato tasso d'immigrazione; l'intento è quello di offrire una risposta alle numerose esigenze espresse dai servizi distrettuali rispetto alla comunicazione con gli utenti stranieri e di favorire, in senso più ampio, l'integrazione sociale e il benessere psicofisico degli utenti stessi.

L'intervento dei mediatori, in particolare, ha lo scopo di permettere una migliore funzionalità ed efficacia nella prevenzione, nella cura e nella riabilitazione mediante il miglioramento della comunicazione fra operatori ed utenti e conseguentemente una maggiore conoscenza dell'utilizzo corretto dei servizi da parte degli utenti stranieri.

Il Servizio è costituito da un'equipe di lavoro che si avvale della collaborazione di mediatori culturali provenienti da varie nazioni, quali figure che svolgono la funzione di "ponte", di collegamento tra soggetti autoctoni e soggetti etnici traducendo ad entrambi la lingua ed esplicitando gli aspetti culturali e comportamentali.

Si allega l'elenco dei mediatori culturali (All. 1) di cui il Servizio si avvale, che sono stati selezionati, sulla scorta del curriculum depositato agli atti, e della specifica esperienza maturata su campo per la conoscenza approfondita della lingua, della cultura e del contesto socio-politico del paese di riferimento.

Il Servizio di Mediazione Culturale opera anche a favore di Enti terzi del territorio, nell'ambito di interventi finalizzati in ultima istanza a promuovere il benessere psicofisico e l'integrazione sociale della popolazione immigrata, su richiesta degli Enti stessi e con attribuzione dei costi a carico dei richiedenti.

Con deliberazione del Direttore Generale n. 212 del 12/02/2020 l'Azienda Ulss n. 8 Berica ha dato continuità all'attività del Servizio di Mediazione Culturale attivo nel Distretto Ovest, incardinato all'interno dell'U.O.S. Consultorio Familiare e Tutela Minori, con l'obiettivo di strutturare gli interventi di mediazione nei servizi sociosanitari del Distretto Ovest.

Si dettagliano di seguito le funzioni del Servizio di Mediazione Culturale da erogare nel territorio dei comuni ricompresi nell'ambito del Distretto Ovest:

- coordinamento e monitoraggio dell'attività dei mediatori culturali;
- miglioramento della funzionalità e dell'efficacia degli interventi di prevenzione, cura e riabilitazione mediante la mediazione della comunicazione fra operatori ed utenti stranieri;
- aggiornamento dei mediatori culturali;
- valutazione fabbisogno mediatori culturali;
- interventi di sensibilizzazione con cittadini italiani e stranieri, minori ed adulti, anche in collaborazione con Comuni, Istituti Scolastici ed altri Enti;
- rendicontazione degli interventi effettuati a favore di soggetti istituzionali e sociali del territorio, per il conseguente rimborso.

Si precisa inoltre che, con deliberazione n. 45 del 05/02/2004, la ex ULSS n. 5 Ovest Vicentino ha determinato il costo orario degli interventi di mediazione in €. 25,00, di cui €. 20,00 quale compenso orario onnicomprensivo per il mediatore ed €. 5,00 per il lavoro di back office aziendale (coordinamento, segreteria, selezione e formazione permanente).

Si fa presente che nel corso del 2020 è stata data continuità all'erogazione di interventi di mediazione a favore dei servizi aziendali: Servizio Tutela Minori, Consultori Familiari, Età Evolutiva, SPISAL, SerD, Psichiatria, Diabetologia, Centri ludico-ricreativi, dei Comuni del territorio e traduzione materiale informativo COVID per i PLS, con oneri a carico del bilancio dei servizi sociali del Distretto Ovest dell'ULSS, nonché interventi su richiesta di Istituti Scolastici con oneri a carico degli stessi e che si classificano come di seguito:

- traduzione materiali informativi sanitari, sociali, scolastici;
- mediazione su singoli casi nella scuola, nell'Ulss, negli enti terzi;
- inserimento in classe bambino straniero;
- intervento con gruppo di utenti (genitori, donne...);
- inserimento in centro educativo/ludico-ricreativo di bambino straniero;
- laboratorio scolastico interculturale.

Si richiama infine la nota del 22/12/2020 prot. 124974, conservata agli atti, con la quale il Responsabile del suddetto Servizio, al fine di dare prosecuzione al programma di attività anche per l'anno 2020, finalizzato a rispondere alle esigenze di mediazione culturale che provengono sia dai servizi socio- sanitari dell'Azienda Ulss n. 8 Berica – Distretto Ovest - che dai comuni del territorio ad essa afferente, ha chiesto il mantenimento del finanziamento dell'iniziativa, che è gestito a carico del bilancio dei servizi sociali.

Il medesimo Direttore ha attestato l'avvenuta regolare istruttoria della pratica anche in relazione alla sua compatibilità con la vigente legislazione regionale e statale in materia.

I Direttori Amministrativo, Sanitario e dei Servizi Socio-Sanitari hanno espresso il parere favorevole per quanto di rispettiva competenza.

Sulla base di quanto sopra:

IL COMMISSARIO

DELIBERA

1. di recepire tutti i contenuti di cui alla premessa;
2. di dare continuità anche per l'anno 2021 all'attività del Servizio di Mediazione Culturale finalizzato a rispondere alle esigenze di mediazione culturale che provengono sia dai servizi socio-sanitari dell'Azienda Ulss n. 8 Berica – Distretto Ovest e dai Comuni del territorio ad essa afferente, che da soggetti istituzionali e sociali diversi con oneri a carico degli stessi, come spiegato in premessa;
3. di confermare che al suddetto Servizio sono attribuite le seguenti funzioni:

- coordinamento e monitoraggio dell'attività dei mediatori culturali;
 - miglioramento della funzionalità e dell'efficacia degli interventi di prevenzione, cura e riabilitazione mediante la mediazione della comunicazione fra operatori ed utenti stranieri;
 - aggiornamento dei mediatori culturali;
 - valutazione fabbisogno mediatori culturali;
 - interventi di sensibilizzazione con cittadini italiani e stranieri, minori ed adulti, anche in collaborazione con Comuni, Istituti Scolastici e d altri Enti;
 - rendicontazione degli interventi effettuati a favore di soggetti istituzionali e sociali del territorio, per il conseguente rimborso.
4. di stabilire che, anche per l'anno 2021, il costo orario degli interventi di mediazione ammonta €. 25,00, di cui €. 20,00 quale compenso orario omnicomprensivo per il mediatore e di €. 5,00 per il lavoro di back office aziendale (coordinamento, segreteria, selezione e formazione permanente);
 5. di stabilire altresì che per l'anno 2021 è fissato un limite di spesa di €. 15.000,00 omnicomprensivo destinato alla copertura economica degli interventi di mediazione culturale a favore dei servizi socio-sanitari dell'Azienda Ulss n. 8 Berica – Distretto Ovest e dei Comuni ad essa afferenti, mentre sarà prodotta dal Servizio medesimo apposita rendicontazione per il rimborso degli oneri derivanti dagli interventi eventualmente resi a favore di soggetti istituzionali e sociali diversi del territorio, sulla base dei costi di cui al punto precedente;
 6. di avvertire che la spesa di €. 15.000,00 omnicomprensiva è stata prevista nel bilancio economico preventivo 2021, al conto n. 5507000211 "Altre collaborazioni e prestazioni di lavoro - area non sanitaria" del bilancio dei servizi sociali del Distretto Ovest;
 7. di incaricare la dott.ssa Michela De Bassi, Responsabile della U.O.S Consulteri Familiari e Tutela Minori, Responsabile del Servizio medesimo;
 8. di prescrivere che il presente atto venga pubblicato all'Albo on-line dell'Azienda.

Parere favorevole, per quanto di competenza:

Il Direttore Amministrativo
(App.to Dr. Tiziano Zenere)

Il Direttore Sanitario
(App.to Dr. Salvatore Barra)

Il Direttore dei Servizi Socio-Sanitari
(App.to Dr. Giampaolo Stopazzolo)

IL COMMISSARIO
(F.to digitalmente Giovanni Pavesi)

Il presente atto è eseguibile dalla data di adozione.

Il presente atto è **proposto per la pubblicazione** in data 11-2-2021 all'Albo on-line dell'Azienda con le seguenti modalità:

Oggetto e contenuto

Copia del presente atto viene inviato in data 11-2-2021 al Collegio Sindacale (ex art. 10, comma 5, L.R. 14.9.1994, n. 56).

IL RESPONSABILE PER LA GESTIONE ATTI
DELL'UOC AFFARI GENERALI

Elenco Mediatrici Culturali DISTRETTO OVEST

Mediatore	Paese d'origine	Area linguistico culturale	FORMAZIONE SMC ULSS	Collabora al SMC dal
Beye Aby	SENEGAL	Francese, Wolof, Nigeria	CORSO PER MEDIATORI CULTURALI ULSS 5 2002	08/02/2002
Anila Koroveshi	ALBANIA	Albania	CORSO PER MEDIATORI CULTURALI ULSS 5 2002	08/02/2002
Compaore Sana Mariam	BURKINA FASO	Francese, Mooré	CORSO PER MEDIATORI CULTURALI ULSS 5 2002	02/11/2006
Grulovic Marina	Croazia	Serbocroato, Inglese, Tedesco	CORSO PER MEDIATORI CULTURALI ULSS 5 2002	08/02/2002
Kumar Monisha	INDIA	Punjabi, Hindi, Inglese	CORSO PER MEDIATORI CULTURALI ULSS 5 2002	08/02/2002
Yunalaynen Irina	RUSSIA	Russo	Formazione SMC ULSS	04/07/2005
Hall Pamela Jane	CANADA	Inglese	Formazione SMC ULSS	11/11/2008
Roseline Aloysius	BANGLADESH INDIA	Bengali, Hindi, Inglese	Formazione SMC ULSS	19/04/2011
Rebeka Sultana Chowdhury	BANGLADESH INDIA	Bengali	Formazione SMC ULSS	19/04/2011
Hu Baoyan	CINA	Cinese	Formazione SMC ULSS	20/05/2014
Tatiana	Romania	Rumeno	Formazione SMC ULSS	2007
Alma Hoxha	ALBANIA	Albania, francese	Formazione SMC ULSS	2010
Inkumsah Ivy Vivian	GHANA NIGERIA	Ghana, nigeriano	Formazione SMC ULSS	22/05/2017
Amita Sharma	INDIA	India	CORSO PER MEDIATORI CULTURALI ULSS 5 2002	08/02/2002
Btissam Lahqiqi Telmsani	MAROCCO	Marocco	Formazione SMC ULSS	2/11/2006
Ndeye Fama Niang	Senegal	Senegalese, francese	Formazione SMC ULSS	7/02/2020
Alhaj Yahia Rabeah	Siria	Siria, Marocco	Formazione SMC ULSS	7/02/2020